



## AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

### **FONTOS INFORMÁCIÓ:**

Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. Kérjük, hogy a helyes használat érdekében figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, és őrizze meg későbbi használat esetére.

**EN**

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povezavi:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**CZ**

Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HU**

Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:



## Felhasználói utasítások

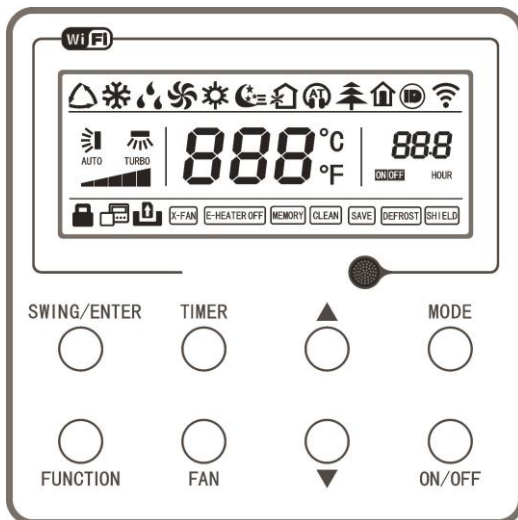
- Soha ne telepítse a vezérlőt nedves környezetbe vagy olyan helyre, ahol közvetlen napfény érheti.
- A fali vezérlőt és a távirányítót ne csapkodja, ne dobálja, és ne szedje szét túl gyakran.
- Soha ne működtesse a fali vezérlőt vagy a távirányítót nedves kézzel.
- Ne helyezze át vagy szerelje fel saját maga a fali vezérlőt. Ha kérdése van, forduljon a szervizközponthoz.
- Ez a fali vezérlő egy univerzális modell, amely többféle egység vezérlésére használható. A fali vezérlő egyes funkciói azonban nem érhetők el bizonyos egységtípusoknál. A részleteket lásd az adott egység kezelési útmutatójában. Az ilyen nem elérhető funkciók beállítása nem befolyásolja az egység működését.
- A fali vezérlő univerzális. Távirányítóval történő vezérlés esetén a beltéri egység vagy a fali vezérlő jelnevője használatos. Kövesse az adott modell utasításait.
- A fali vezérlőhöz csatlakoztatott egyes beltéri egységeknél előfordulhat, hogy olyan távirányító használata esetén, amely lehetővé teszi a hőmérséklet beállítását Automatikus módban, a fali vezérlő válaszol ugyan a távirányító parancsára az üzemmód beállítását illetően, de nem reagál a hőmérséklet beállítási parancsra Automatikus módban.
- A termék üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.

# Tartalom

1 Szimbólumok az LCD kijelzőn .....	1
1.1 A fali vezérlő külalakja.....	1
1.2 A fali vezérlő LCD kijelzője.....	1
2 Vezérlőgombok .....	2
2.1 A fali vezérlő gombjai .....	2
2.2 A gombok funkciói.....	3
3 Üzemeltetési utasítások .....	4
3.1 Bekapcsolás/Kikapcsolás.....	4
3.2 Üzem mód beállítása .....	4
3.3 Hőmérséklet beállítása.....	4
3.4 Ventilátor beállítása .....	5
3.5 Időzítő beállítása.....	5
3.6 A fel/le irányuló légterelés beállítása .....	6
3.7 A balra/jobbra irányuló légterelés beállítása .....	7
3.8 Friss levegő funkció beállítása .....	8
3.9 Alvás funkció beállítása.....	9
3.10 Turbó funkció beállítása .....	10
3.11 Energiatakarékos funkció beállítása .....	11
3.12 Az Elektromos fűtés funkció beállítása .....	12
3.13 A Leszárítás funkció beállítása.....	13
3.14 Csendes üzemelés funkció beállítása .....	14
3.15 Egészség funkció beállítása.....	15
3.16 Távollét (Temperálás) funkció beállítása .....	16
3.17 I-Demand funkció beállítása.....	17
3.18 A Wi-Fi funkció beállítása.....	18
3.19 További funkciók.....	18
4 Szerelés és szétszerelés.....	20
4.1 A fali vezérlő jelkábelének csatlakoztatása.....	20
4.2 A fali vezérlő felszerelése.....	20
4.3 A fali vezérlő leszerelése .....	23
5 Hibaábrázolás .....	24

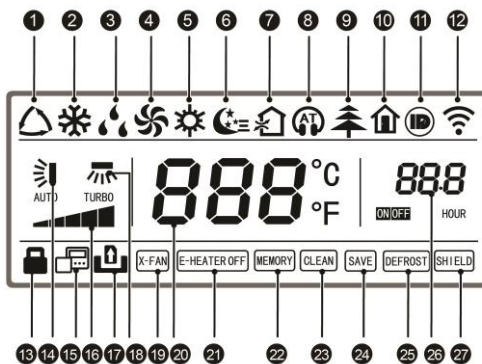
# 1 Szimbólumok az LCD kijelzőn

## 1.1 A fali vezérlő külalakja



1. ábra A fali vezérlő külalakja

## 1.2 A fali vezérlő LCD kijelzője



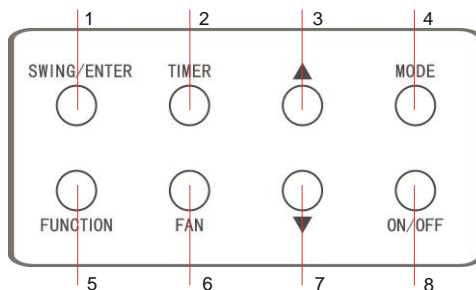
2. ábra A fali vezérlő LCD kijelzője

1. táblázat

Sz.	Kijelző	Jelentés
1	Automatikus	Automatikus mód (Automatikus módban a beltéri egység a helyiség hőmérséklet-változásainak megfelelően választja ki az üzemmódot).
2	Hűtés	Hűtés mód
3	Párátlanítás	Párátlanítás mód
4	Ventilátor	Ventilátor mód
5	Fűtés	Fűtés mód
6	Alvás	Az Alvás funkció beállítása esetén jelenik meg.
7	Friss levegő	A Friss levegő funkció beállítása esetén jelenik meg.
8	Csendes üzemelés	A Csendes üzemelés funkció beállítása esetén jelenik meg.
9	Egészség	A Szellőztetés funkció beállítása esetén jelenik meg.
10	Távollét	A Távollét (Temperálás) funkció beállítása esetén jelenik meg.
11	I-DEMAND	Az I-DEMAND funkció beállítása esetén jelenik meg.
12	WiFi	A Wifi funkció beállítása esetén jelenik meg.
13	Gyerekszár	A gyerekszár (billentyűzár) funkció beállítása esetén jelenik meg.
14	Légterelés fel/le	A fel/le irányú légterelés funkció beállítása esetén jelenik meg.
15	Másodlagos fali vezérlő	Egy másodlagos fali vezérlő telepítése esetén jelenik meg (ez az egység nem rendelkezik ezzel a funkcióval).
16	Ventilátorsebesség	Az aktuális beállított ventilátorsebességet ábrázolja (Automatikus, Alacsony, Közepesen alacsony, Közepes, Közepesen magas, Magas és Turbó).
17	Hiányzik a kártya	Megjelenik, ha a hozzáférési kártya nincs behelyezve az érzékelőbe.
18	Légterelés balra/jobbra	A balra/jobbra irányú légterelés funkció beállítása esetén jelenik meg.
19	Leszárítás	Leszárítás (a ventilátor utóforgása).
20	Hőmérséklet	A beállított hőmérsékletet ábrázolása.
21	Elektromos fűtés	A kiegészítő fűtés be/kikapcsolt állapotának ábrázolása.
22	Memória	A memória funkció beállítása esetén jelenik meg (áramszünet és az áramellátás helyreállása után az egység áramkimaradás előtti állapota visszaáll).
23	Tisztítás	Emlékeztető a szűrő tisztítására (ez az egység nem rendelkezik ezzel a funkcióval).
24	Energiatakarékosság	Az Energiatakarékos funkció beállítása esetén jelenik meg.
25	Leolvasztás	A leolvasztás állapotának ábrázolása.
26	Időzítő	Az Időzítő funkció beállítása esetén jelenik meg.
27	Zárolás	Zárolás állapot.

## 2 Vezérlőgombok



### 2.1 A fali vezérlő gombjai



3. ábra A fali vezérlő gombjai

## 2.2 A gombok funkciói

2. táblázat

Sz.	Név	Funkció
1	SWING/ENTER	1. A kiválasztott funkció igazolása/törlése. 2. A fel/le irányuló légterelés funkció beállítása.
3	▲	1. A kívánt hőmérséklet beállítása a beltéri egységen 16-30 °C tartományban. 2. Az időzítő beállítása 0,5–24 óra tartományban.
7	▼	
6	FAN	A ventilátorsebesség beállítása (Automatikus, Alacsony, Közepesen alacsony, Közepes, Közepesen magas, Magas).
4	MODE	A Hűtés/Fűtés/Ventilátor/Párátlanítás/Automatikus üzemmód beállítása a beltéri egységen.
5	FUNCTION	Turbó/WiFi/Elektromos fűtés/Szárítás stb. funkció kiválasztása.
2	TIMER	Időzítő-beállítás
8	ON/OFF	A beltéri egység be/kikapcsolása.
3+4	▲+MODE	Kikapcsolt állapotban nyomja le egyszerre ezeket a gombokat 5 másodpercre a memória funkció aktiválásához/deaktiválásához. (Ha a Memória funkció aktiválva van, a beltéri egység áramszünet és az áramellátás helyreállása után az eredetileg beállított üzemmódban folytatja a működést. Ha nincs, akkor az egység kikapcsolva marad az áramellátás helyreállítása után. Gyári beállítás: A Memória funkció le van tiltva.)
6+7	FAN+▼	Kikapcsolt állapotban nyomja meg egyszerre ezeket a gombokat. A csak hűtőfunkciós egységeknél a fali vezérlő kijelzőjén megjelenik a  , a hűtő- és fűtőfunkciós egységeknél a fali vezérlő kijelzőjén megjelenik a  .
3+7	▲+▼	Ha az egység hibátlanul működik, vagy ha ki van kapcsolva, nyomja le egyszerre ezeket a gombokat 5 másodpercre a fali vezérlőgombok lezárásához, hogy ne reagáljanak a gombnyomásra (Gyermekzár). Nyomja meg ismét a gombokat 5 másodpercig a zár feloldásához.
4+7	MODE+▼	Kikapcsolt állapotban nyomja meg egyszerre a MODE+▼ gombokat 5 másodpercre a hőmérséklet kijelzésének váltásához Celsius vagy Fahrenheit fokokban.
2+5	TIMER+FUNCTION	Kikapcsolt állapotban nyomja le egyszerre 5 másodpercre a FUNCTION és TIMER gombokat, és a hőmérséklet kijelzési mezőben a MODE gombbal állítsa be a "00" opciót. Ezzel beléphet a készülék konfigurációs beállítási módjába. Most állítsa be az időzítő mezőben megjelenő paramétereket a ▲ vagy a ▼ gombbal. Összesen 4 paraméter áll rendelkezésre: ① A helyiség hőmérsékletét a beszívott levegő hőmérséklet-érzékelője méri (01 jelenik meg az időzítő mezőben). ② A helyiség hőmérsékletét a fali vezérlő hőmérséklet-érzékelője méri (02 jelenik meg az időzítő mezőben). ③ Hűtés, Párátlanítás és Ventilátor módban a beszívott levegő hőmérséklet-érzékelője, Fűtés és Automatikus módban pedig a fali vezérlő hőmérséklet-érzékelője használatos (03 jelenik meg az időzítő mezőben). ④ Hűtés, Párátlanítás és Ventilátor módban a fali vezérlő hőmérséklet-érzékelője, Fűtés és Automatikus módban pedig a beszívott levegő hőmérséklet-érzékelője használatos (04 jelenik meg az időzítő mezőben).
2+5	TIMER+FUNCTION	Kikapcsolt állapotban nyomja le egyszerre 5 másodpercre a FUNCTION és TIMER gombokat és lépjen be készülék konfigurációs beállítási módjába. A hőmérséklet kijelzési mezőben a MODE gombbal állítsa be a "01" opciót. Az időzítő mezőben megjelenik a beállított állapot. A ▲ vagy ▼ gombokkal két lehetőséget lehet beállítani: ① 3 alacsonyabb ventilátorsebesség-szint (01); ② 3 magasabb ventilátorsebesség-szint (02).
5+6	FUNCTION+FAN	Indítsa újra WiFi funkciót. A készülék kikapcsolt állapotában nyomja le egyszerre a FUNCTION és a FAN gombot 5 másodpercig. Az „oC” kód megjelenése jelzi, hogy az újraindítás sikeres volt.

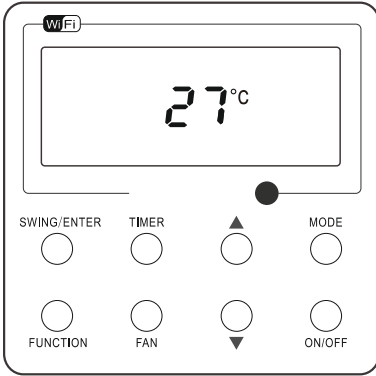


## 3 Üzemeltetési utasítások

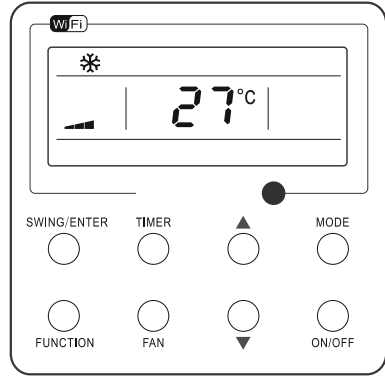
### 3.1 Bekapcsolás/Kikapcsolás

Nyomja meg az ON/OFF gombot az egység bekapcsolásához. Nyomja meg ismét az egység kikapcsolásához.

Megjegyzés: A 4. ábra azt az állapotot szemlélteti, amikor a tápfeszültség csatlakoztatva van és a készülék ki van kapcsolva. Az 5. ábra azt az állapotot szemlélteti, amikor a tápfeszültség csatlakoztatva van és a készülék be van kapcsolva.



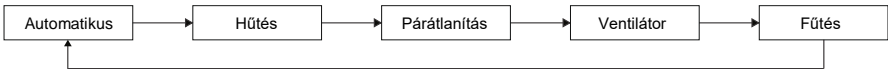
4. ábra „Kikapcsolt” állapot



5. ábra „Bekapcsolt” állapot

### 3.2 Üzem mód beállítása

Bekapcsolt állapotban a MODE gomb megnyomásával az alábbi ciklusban lehet beállítani az üzemmódot:



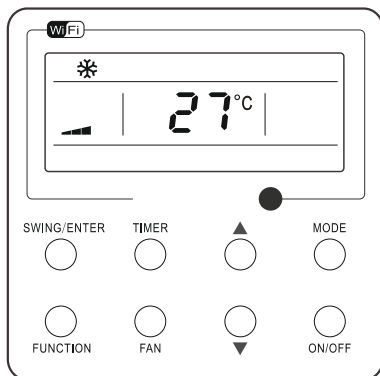
### 3.3 Hőmérséklet beállítása

A ▲ vagy ▼ megnyomásával a hőmérséklet emelkedik/ csökken. A gomb lenyomva tartásával a hőmérséklet 1°C értékkel emelkedik vagy csökken minden 0,5 másodpercben, lásd 6. ábra.

Hűtés, Párátlanítás, Ventilátor és Fűtés üzemmódban a hőmérséklet beállítási tartománya 16-30 °C. A hőmérséklet Automatikus üzemmódban nem állítható be.

Megjegyzés:

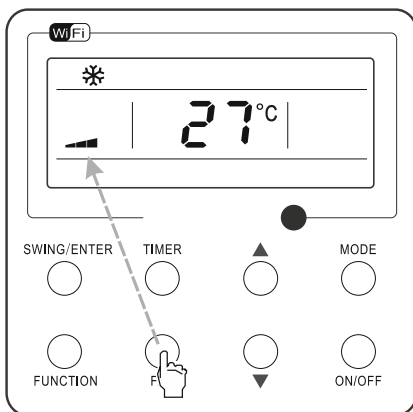
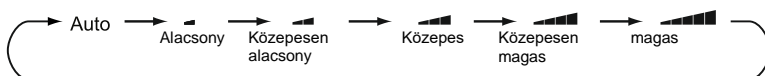
- Ha a fali vezérlő Automatikus módban hőmérséklet-beállítási parancsot kap a távirányítótól, akkor képes elemezni ezt a funkciót, de a parancs végrehajtásához olyan beltéri egységhez kell csatlakoztatni, amelyik támogatja ezt a funkciót.



6. ábra

### 3.4 Ventilátor beállítása

Bekapcsolt egységnél a FAN megnyomásával az alábbi sorrendben lehet beállítani a ventilátorsebességet, lásd 7. ábra.



7. ábra

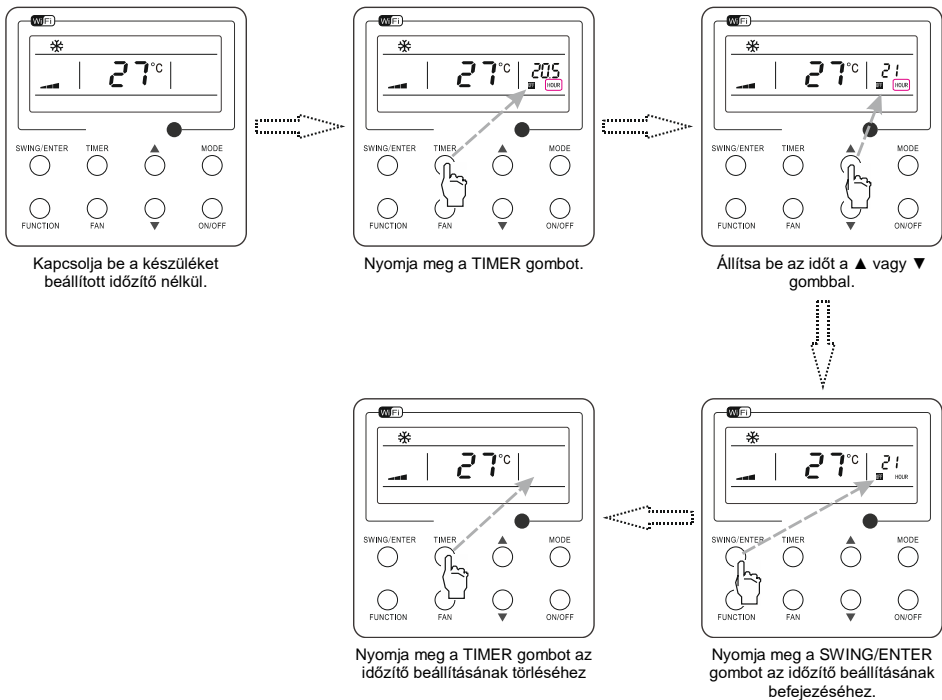
### 3.5 Időzítő beállítása

Bekapcsolt vagy kikapcsolt egységnél nyomja meg a TIMER gombot az időzített bekapcsolás/kikapcsolás beállításához.

Az időzített bekapcsolás beállítása: nyomja meg a TIMER gombot. A kijelzőn megjelenik a „xx.x HOUR“, a HOUR jelző villog. Állítsa be ebben az állapotban az időzítő idejét a ▲ vagy ▼ gombbal. Nyomja meg a SWING/ENTER gombot a beállítás mentéséhez.

Az időzítő törlése: nyomja meg a TIMER gombot. Ha az LCD kijelző nem jeleníti meg a „xx.x HOUR“-t, akkor az időzítő beállítása törölve van.

Az időzített kikapcsolás beállítását a készülék bekapcsolt állapotában a 8. ábra szemlélteti.



8. ábra Az időzített kikapcsolás beállítása bekapcsolt egységnél

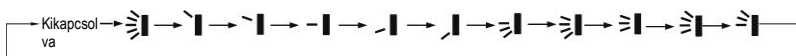
Az időzítő beállítási tartománya: 0,5–24 óra. A ▲ vagy ▼ gomb minden megnyomásával az időzítő beállítása a 0,5 órával emelkedik, vagy csökken. A gomb lenyomva tartásával a beállított idő minden 0,5 másodpercben 0,5 órával emelkedik, vagy csökken.

### 3.6 A fel/le irányuló légterelés beállítása

A fel/le irányuló légterelésnél két üzemmód áll rendelkezésre: egyszerű légterelés és állítható légterelés. Kikapcsolt egységnél nyomja meg egyszerre 5 másodpercre a SWING/ENTER és ▲ gombokat az egyszerű vagy állítható légterelés kiválasztásához.


Az egyszerű légterelés kiválasztása esetén bekapcsolt egységnél nyomja meg a SWING/ENTER gombot az üzemmód bekapcsolásához, majd nyomja meg újra az üzemmód kikapcsolásához.

Állítható légterelés kiválasztása esetén a SWING/ENTER gomb minden egyes megnyomásával az alábbi ciklusban váltakozik a légterelés iránya:




### 3.7 A balra/jobbra irányuló légterelés beállítása

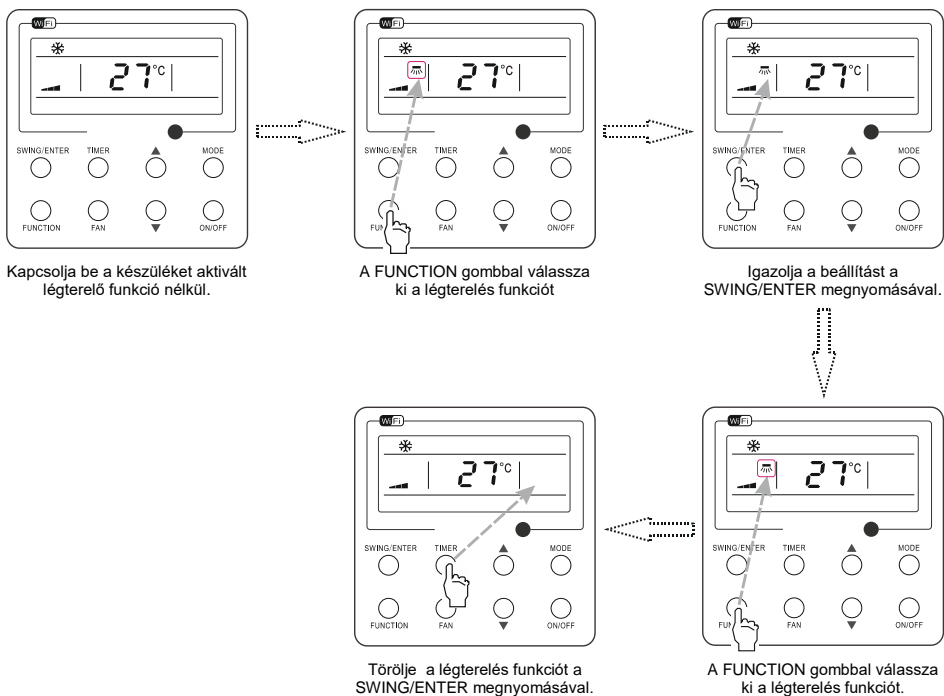
A légterelő lamellák mozgásának beállítása:

Bekapcsolt egységnél nyomja meg a FUNCTION gombot a légterelés funkció beállításához. A kiválasztásnál villogni fog a  jelző. Nyomja meg a SWING/ENTER gombot a beállítás igazolásához.

A légterelő lamellák mozgásának kikapcsolása:

Ha be van kapcsolva a légterelés funkció, válassza ki a FUNCTION gombbal a légterelés funkció beállítását. Villogni fog a  jelző. Most nyomja meg a SWING/ENTER gombot a funkció kikapcsolásához.

A légterelő funkció beállítását a 9. ábra szemlélteti.




9. ábra A légterelés beállítása

Megjegyzések:


- Az Alvás, Turbó vagy Szárítás funkció beállításai ugyanúgy történnek, mint a Légterelés funkció beállításai.
- A funkció beállítása után meg kell nyomni a SWING/ENTER gombot a beállítás mód befejezéséhez. Ha 5 másodpercig nem tesz semmit, a beállítási mód automatikusan befejeződik.

### 3.8 Friss levegő funkció beállítása

A Friss levegő funkció bekapcsolása:

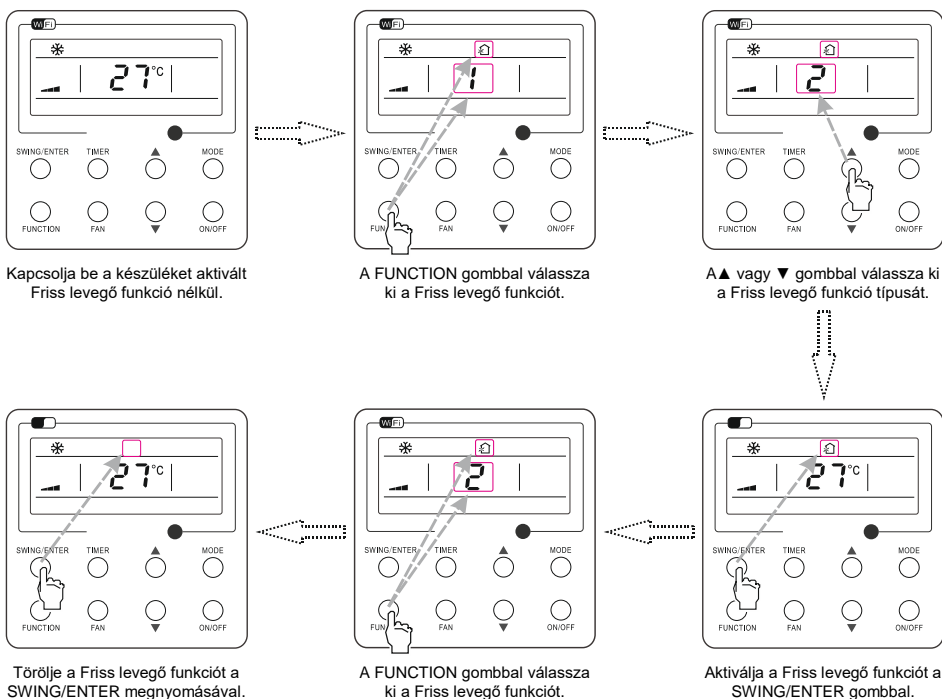
Bekapcsolt egységnél válassza ki a FUNCTION gombbal a Friss levegő funkciót. Ha villog a  ikon, a vezérlő a frisslevegő-csappantyú beállítási módba kapcsol. A frisslevegő-csappantyú előzőleg beállított nyitási foka megjelenik a hőmérséklet-kijelző mezőben. A ▲ vagy ▼ gombbal állítsa be a frisslevegő-csappantyú nyitási fokát 1 és 10 között. Ezután nyomja meg a SWING / ENTER gombot a funkció aktiválásához.

A Friss levegő funkció kikapcsolása:

Ha be van kapcsolva a Friss levegő funkció, válassza ki a FUNCTION gombbal a Friss levegő funkció beállítási lehetőségét. Ha villog a  ikon és megnyomja a SWING/ENTER gombot a ▲ vagy ▼ megnyomása nélkül, akkor a Friss levegő funkció kikapcsolt állapotban lesz; ha azonban a SWING/ENTER gombot csak a ▲ vagy ▼ megnyomása után nyomja meg, akkor a Friss levegő funkció bekapcsolva marad.

Megjegyzés:

- A Friss levegő funkció bekapcsolásával egyben a ventilátor (Ventilátor 1) is aktiválódik; a Friss levegő funkció kikapcsolásával a ventilátor is kikapcsol.



10. ábra A Friss levegő funkció beállítása

### 3.9 Alvás funkció beállítása

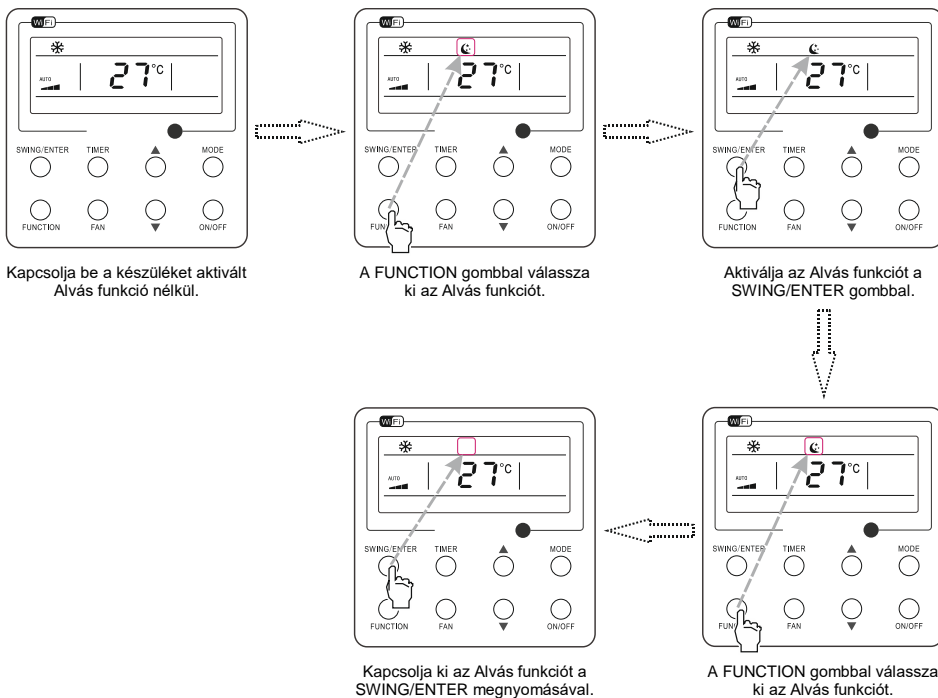
Az Alvás funkció bekapcsolása:

Bekapcsolt egységnél válassza ki a FUNCTION gombbal az Alvás funkció beállítását (☾). Igazolja a beállítást a SWING/ENTER megnyomásával.

Az Alvás funkció kikapcsolása:

Ha be van kapcsolva az Alvás funkció, a FUNCTION gombbal válassza ki az Alvás funkció beállítási lehetőségét (☾). Nyomja meg a SWING/ENTER gombot a funkció kikapcsolásához.

Az Alvás funkció beállítását a 11. ábra szemlélteti.



11. ábra Az Alvás funkció beállítása

### 3.10 Turbó funkció beállítása

Turbó funkció:

Nagy ventilátor-fordulatszámra az egység gyorsan hűt vagy melegít, így a helyiség hőmérséklete gyorsan elérheti a beállított értékeket.

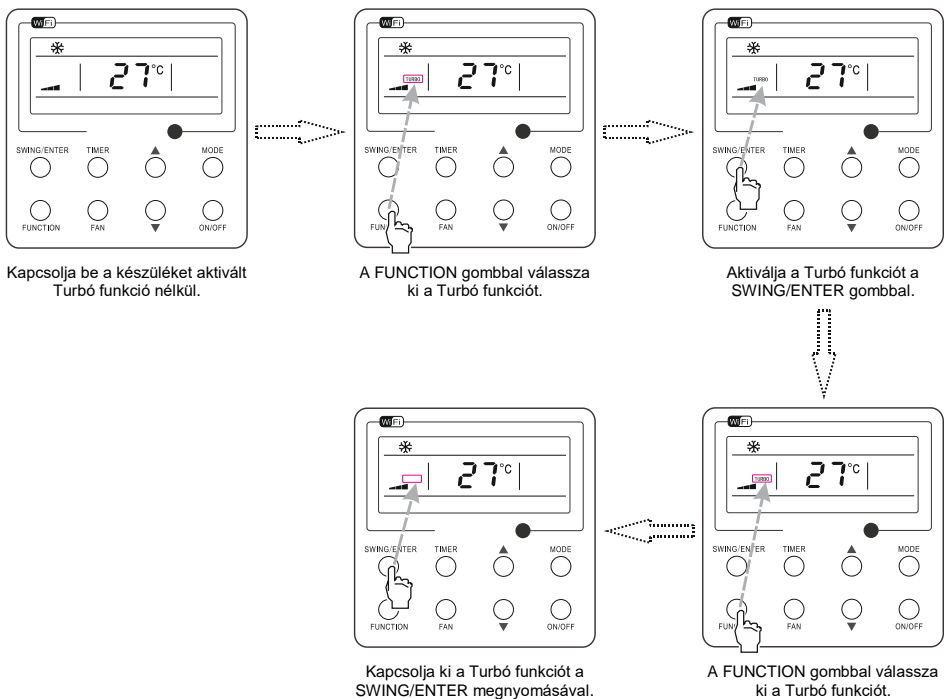
A Turbó funkció bekapcsolása:

Hűtés vagy Fűtés üzemmódban a FUNKCIÓ gombbal válassza ki a Turbó beállítási lehetőséget. Igazolja a beállítást a SWING/ENTER megnyomásával.

A Turbó funkció kikapcsolása:

Ha be van kapcsolva a Turbó funkció, a FUNCTION gombbal válassza ki a Turbó funkció beállítási lehetőséget. Nyomja meg a SWING/ENTER gombot a funkció kikapcsolásához.

A Turbó funkció beállítását a 12. ábra szemlélteti.



12. ábra A Turbó funkció beállítása

### 3.11 Energiatakarékos funkció beállítása

Az Energiatakarékos funkció bekapcsolása:

Az Energiatakarékos funkció beállítása hűtéshez:

Ha az egység Hűtés vagy Párátlanítás üzemmódban működik, a FUNCTION gombbal válassza ki az Energiatakarékos funkció beállítását. A SAVE ikon villogni fog. Most a ▲ vagy ▼ gombbal állítsa be az alsó hőmérsékleti határt és nyomja meg a SWING / ENTER gombot a funkció aktiválásához.

Az Energiatakarékos funkció beállítása fűtéshez:

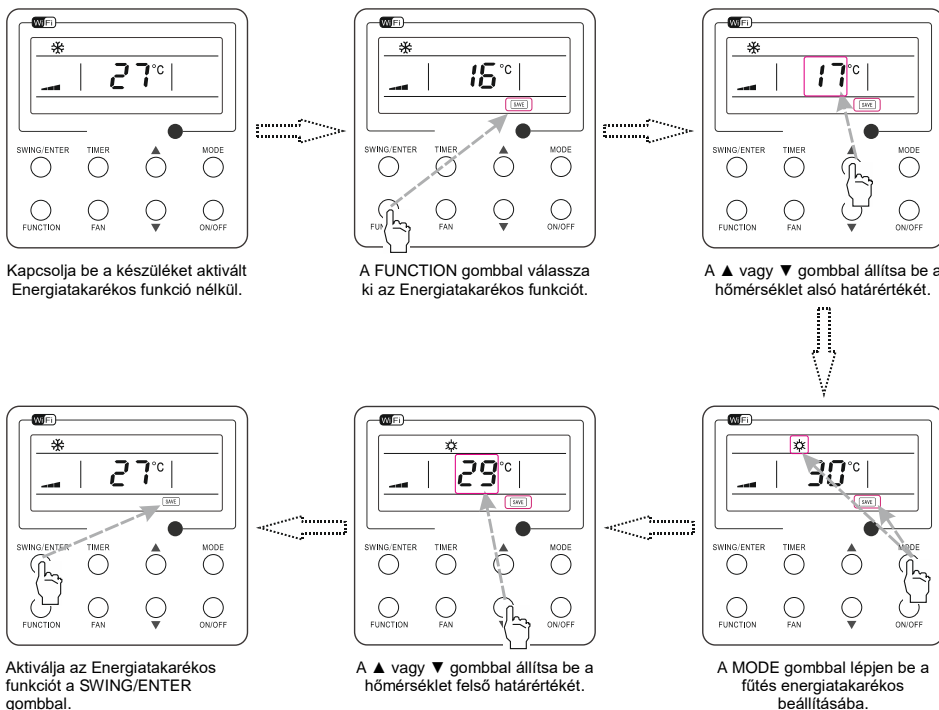
Ha az egység Fűtés üzemmódban működik, a FUNCTION gombbal válassza ki az Energiatakarékos funkció beállítását. A SAVE ikon villogni fog. Most a ▲ vagy ▼ gombbal állítsa be a felső hőmérsékleti határt és nyomja meg a SWING / ENTER gombot a funkció aktiválásához.

Megjegyzés:

- Energiatakarékos üzemmódban a MODE gomb megnyomásával váltani lehet a funkció beállításához Hűtés vagy Fűtés módban.

Az Energiatakarékos funkció kikapcsolása:

Ha van kapcsolva az Energiatakarékos funkció, a FUNCTION gombbal válassza ki az Energiatakarékos funkció beállítását. Ha villog a [SAVE] és megnyomja a SWING/ENTER gombot a ▲ vagy ▼ megnyomása nélkül, akkor az Energiatakarékos funkció kikapcsolt állapotban lesz; ha azonban a SWING/ENTER gombot csak a ▲ vagy ▼ megnyomása után nyomja meg, akkor az Energiatakarékos funkció bekapcsolva marad.



13. ábra Az Energiatakarékos funkció beállítása



### 3.12 Az Elektromos fűtés funkció beállítása

Kiegészítő elektromos fűtés: Fűtés módban lehetőség van a kiegészítő elektromos fűtés bekapcsolására a hatékonyság növeléséhez.

Ha ezután beállítja a fali vezérlővel vagy a vezeték nélküli vezérlővel a Fűtés üzemmódot, ez a funkció automatikusan bekapcsol.

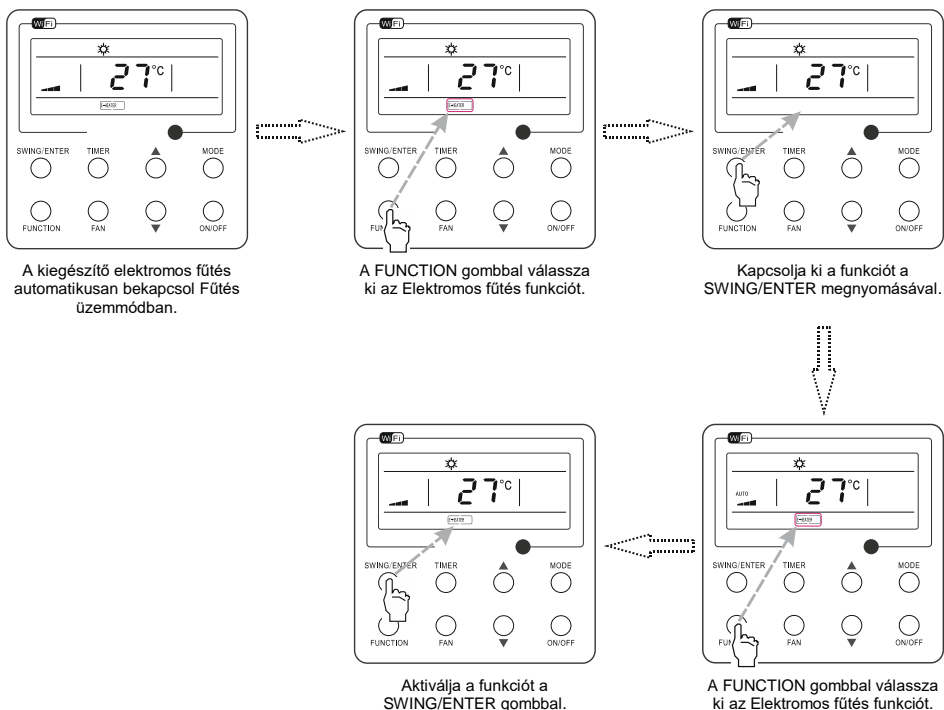
Az Elektromos fűtés funkció kikapcsolása:

Fűtés üzemmódban a FUNKTION gombbal válassza ki az elektromos fűtés funkció beállítását (E-HEATER). Nyomja meg a SWING/ENTER gombot a funkció kikapcsolásához.

Az Elektromos fűtés funkció bekapcsolása:

Ha ki van kapcsolva az Elektromos fűtés funkció, a FUNKCION gombbal válassza ki az elektromos fűtés funkció beállítását (E-HEATER). Ezután nyomja meg a SWING / ENTER gombot a funkció aktiválásához.

A funkció beállítását a 14. ábra szemlélteti.:



14. ábra Az elektromos fűtés beállítása

### 3.13 A Leszárítás funkció beállítása

Leszárítás (X-FAN / Ventilátor utóforgása funkció): Az egység kikapcsolásakor a beltéri egység párologtatóján lévő víz automatikusan kiszárad a ventilátor elhúzó működése miatt, ezzel megakadályozva a penészképződést.

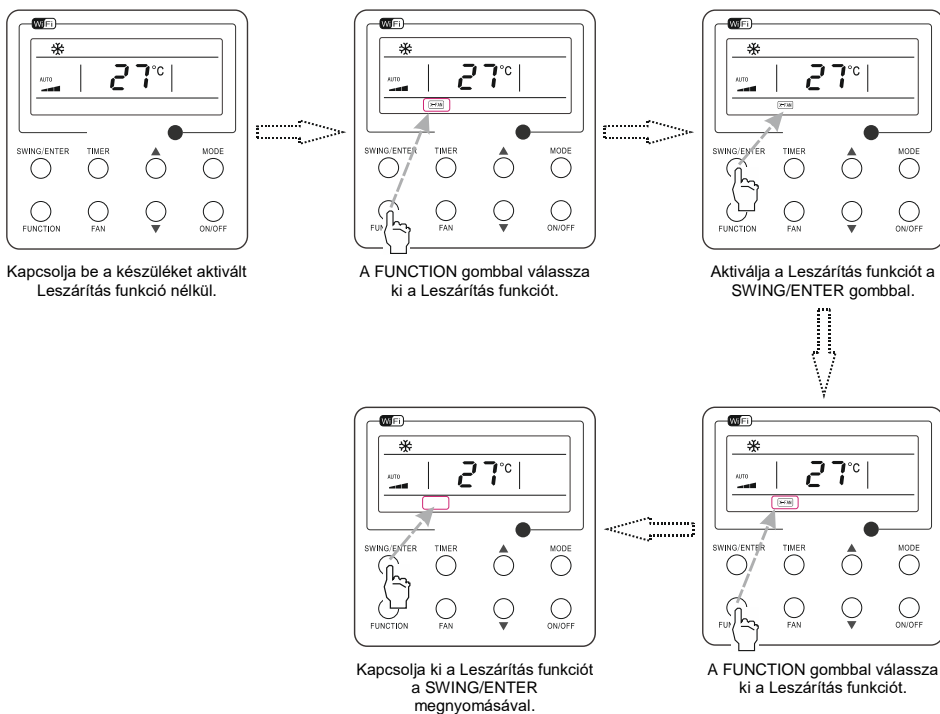
A Leszárítás funkció bekapcsolása:

Hűtés vagy Párátlanítás módban a FUNCTION gombbal válassza ki a leszárítás funkció beállítását (X-FAN). Ezután nyomja meg a SWING / ENTER gombot a funkció aktiválásához.

A Leszárítás funkció kikapcsolása:

Ha be van kapcsolva a Leszárítás funkció, a FUNCTION gombbal válassza ki a leszárítás funkció beállítását (X-FAN). Nyomja meg a SWING/ENTER gombot a funkció kikapcsolásához.

A Leszárítás funkció beállítását a 11. ábra szemlélteti.





15. ábra A Leszárítás funkció beállítása

#### Megjegyzések



- Ha aktív a Leszárítás funkció, akkor az egység kikapcsolása után az ON/OFF gombbal vagy távirányítóval a beltéri egység ventilátora még 2 percig alacsony sebességen forog és a kijelzőn megjelenik az „X-FAN”. A Leszárítás funkció kikapcsolása esetén a beltéri egység ventilátora azonnal kikapcsol.
- A Leszárítás funkció nem használható Ventilátor és Fűtés üzemmódban.

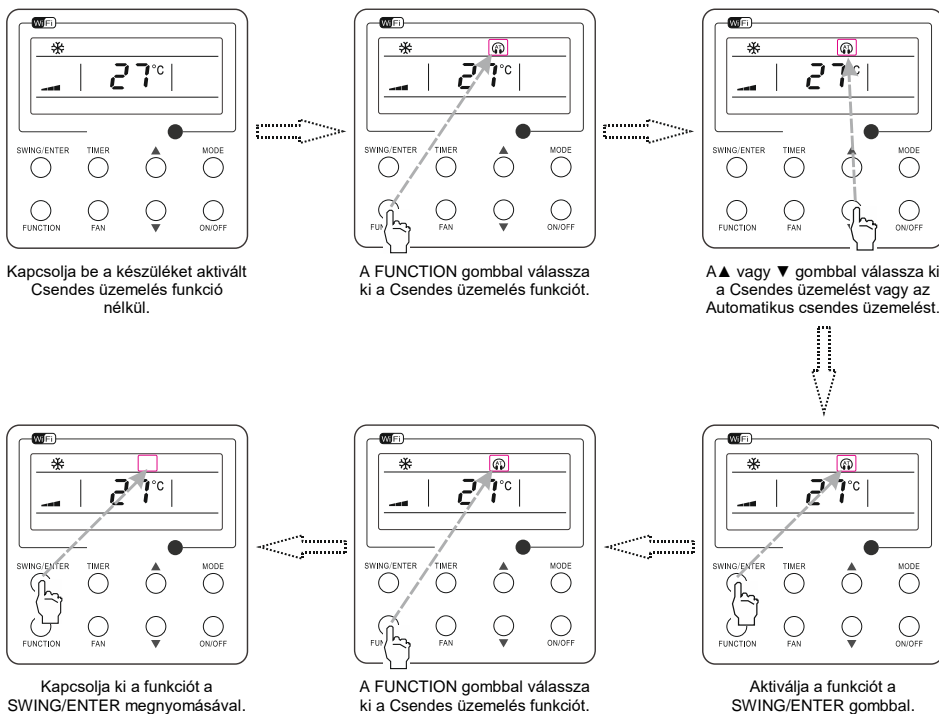
### 3.14 Csendes üzemelés funkció beállítása

Csendes üzemelés funkció bekapcsolása:

Bekapcsolt egységénél, a FUNCTION gombbal válassza ki a Csendes üzemelés funkció beállítását. Ha villog a Csendes üzemelés  vagy Automatikus csendes üzemelés  ikon, a vezérlő belép a Csendes üzemelés funkció beállítási üzemmódjába. A ▲ vagy ▼ gombbal válassza ki a Csendes üzemelés vagy Automatikus csendes üzemelés funkciót. Aktiválja a funkciót a SWING/ENTER gomb megnyomásával.

Csendes üzemelés funkció kikapcsolása:

Ha be van kapcsolva a Csendes üzemelés funkció, a FUNCTION gombbal válassza ki a Csendes üzemelés funkció beállítását. Ha villog a Csendes üzemelés  vagy Automatikus csendes üzemelés  ikon és megnyomja a SWING/ENTER gombot a ▲ vagy ▼ megnyomása nélkül, akkor a Csendes üzemelés funkció kikapcsolt állapotban lesz; ha azonban a SWING/ENTER gombot csak a ▲ vagy ▼ megnyomása után nyomja meg, akkor a Csendes üzemelés funkció bekapcsolva marad.



16. ábra A Csendes üzemelés funkció beállítása

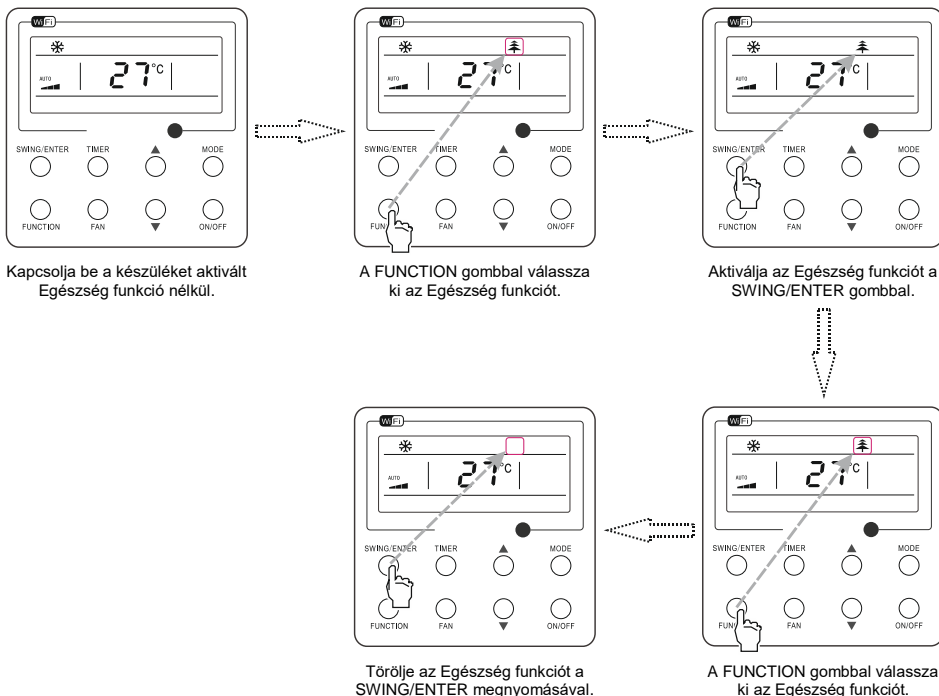
### 3.15 Egészség funkció beállítása

Egészség funkció bekapcsolása:

Bekapcsolt egységénél, a FUNCTION gombbal válassza ki az Egészség (🌿) funkció beállítását. Igazolja a beállítást a SWING/ENTER megnyomásával.

Egészség funkció kikapcsolása:

Ha be van kapcsolva az Egészség funkció, a FUNCTION gombbal válassza ki az Egészség (🌿) funkció beállítását. Nyomja meg a SWING/ENTER gombot a funkció kikapcsolásához.



17. ábra Az Egészség funkció beállítása

### 3.16 Távollét (Temperálás) funkció beállítása

Távollét funkció bekapcsolása:

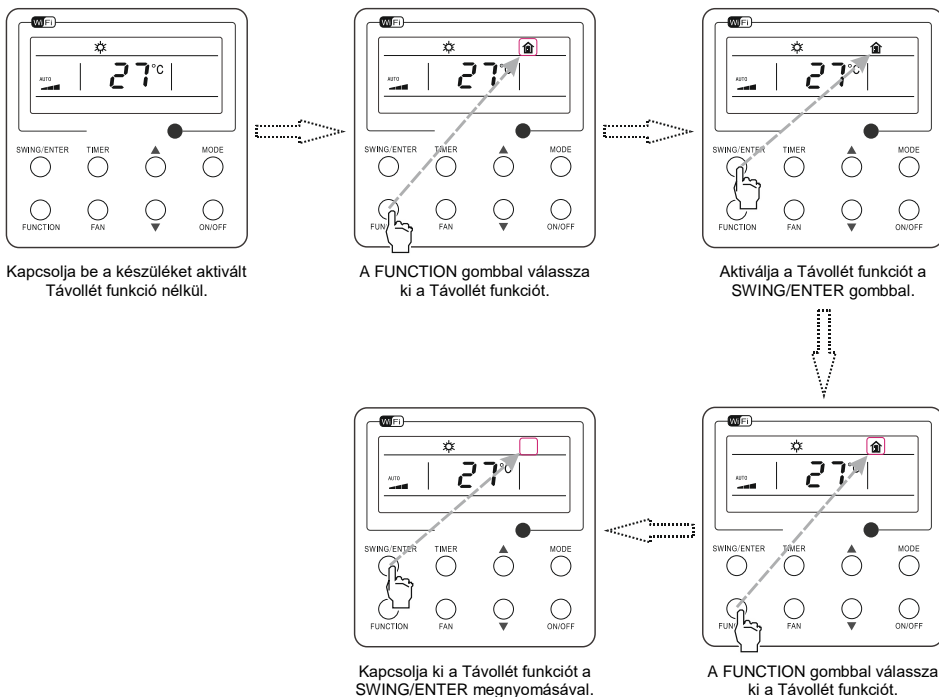
Bekapcsolt egységnél, a FUNCTION gombbal válassza ki a Távollét (🏠) funkció beállítását. Igazolja a beállítást a SWING/ENTER megnyomásával.

Távollét funkció kikapcsolása:

Ha be van kapcsolva a Távollét funkció, a FUNCTION gombbal válassza ki a Távollét (🏠) funkció beállítását. Nyomja meg a SWING/ENTER gombot a funkció kikapcsolásához.

Megjegyzések:

- Ez a funkció csak Fűtés üzemmódban használható.
- Ha be van kapcsolva a funkció, a beállított hőmérséklet helyén a 8 °C ábrázolás látható. Ebben az esetben zárva van a hőmérséklet és a ventilátorsebesség beállítása.
- A funkció kikapcsol az egység átkapcsolásánál egy másik üzemmódba.
- Ezt a funkciót nem lehet az Alvás funkcióval egyidejűleg aktiválni. Ha először a Távollét funkció, majd az „Alvás” funkció lesz bekapcsolva, akkor a Távollét funkció törlődik, és az „Alvás” funkció kerül alkalmazásra, és fordítva.



18. ábra A Távollét funkció beállítása

### 3.17 I-Demand funkció beállítása

I-Demand funkció bekapcsolása:

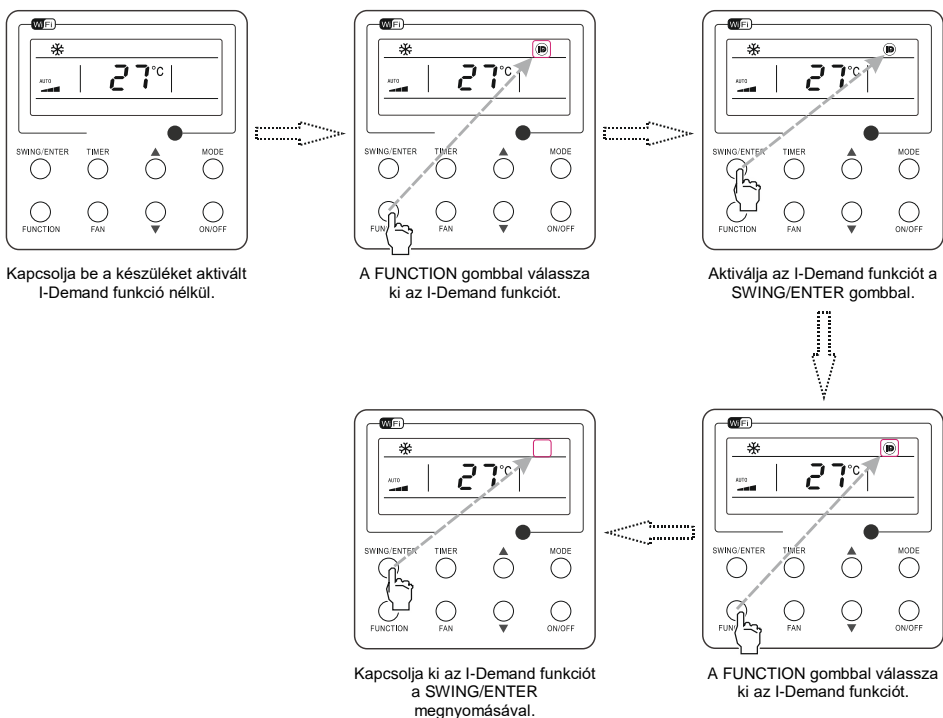
Bekapcsolt egységnél, a FUNCTION gombbal válassza ki az I-Demand funkció beállítását. Igazolja a beállítást a SWING/ENTER megnyomásával.

I-Demand kikapcsolása:

Keď Ha be van kapcsolva az I-Demand funkció, a FUNCTION gombbal válassza ki az I-Demand funkció beállítását. Nyomja meg a SWING/ENTER gombot a funkció kikapcsolásához.

Megjegyzés:

- Ez a funkció csak Hűtés üzemmódban használható.
- Ha be van kapcsolva a funkció, a beállított hőmérséklet helyén a SE ábrázolás látható. Ebben az esetben zárva van a hőmérséklet és a ventilátorsebesség beállítása.
- A funkció kikapcsol az egység átkapcsolásánál egy másik üzemmódba.
- Ezt a funkciót nem lehet az Alvás funkcióval egyidejűleg aktiválni. Ha először az „I Demand” funkció, majd az „Alvás” funkció lesz bekapcsolva, az „I Demand” funkció törlődik, és az „Alvás” funkció kerül alkalmazásra, és fordítva.



19. ábra Az I-Demand funkció beállítása

### 3.18 A Wi-Fi funkció beállítása

A klíma vezérléséhez felhasználható az "EWPE Smart" alkalmazás. Az alkalmazás elérhető a Google Playen és az App Store-ban.

Az alkalmazás csak a WiFi fali vezérlő néhány általános funkcióját tudja beállítani: be / kikapcsolás, üzemmód beállítása, hőmérséklet beállítása, ventilátorsebesség beállítása stb.

Az alkalmazás első használatakor indítsa újra a fali vezérlő WiFi funkcióját (a WiFi-Fi funkció gyári beállításainak visszaállítása): Amikor a készülék ki van kapcsolva, nyomja meg a FUNCTION és a FAN gombot a fali vezérlőn egyidejűleg 5 másodpercre. Megjelenik az „oC” kód, ami azt jelenti, hogy az újraindítás sikeres volt.

Ha a WiFi újraindítása után kommunikációs hiba lép fel, a fali vezérlő kijelzőjén a hőmérséklet-kijelző mezőjében 5 másodperce megjelenik a "JF" kód, ami azt jelenti, hogy az aktuális újraindítás nem volt sikeres.


Bekapcsolt egységnél, a FUNCTION gombbal válassza ki a WiFi funkció beállítását. A hőmérséklet-kijelző mezőben megjelenik a WiFi funkció állapota. A ▲ vagy ▼ gombbal a WiFi funkció be- („ON” látható) illetve kikapcsolható („OFF”), igazolja a beállítást a SWING/ENTER megnyomásával.

Megjegyzések:

- A WiFi csak a fali vezérlő gombjaival indítható újra vagy kapcsolható ki, a távirányítóval nem.
- A WiFi kapcsolat működőképessége a fali vezérlő és a Wi-Fi router közötti távolságtól, valamint a köztük lévő jel terjedését akadályozó akadályoktól függ. Telepítéskor ügyeljen arra, hogy a fali vezérlő és a WiFi router közötti távolság a lehető legrövidebb legyen, hogy a lehető legkisebb legyen a köztük lévő akadályok száma.
- Ha a WiFi- jel nagyon gyenge, használjon nagyobb átviteli teljesítményű routert vagy WiFi bővítőt.
- A megfelelő megoldás az adott telepítéstől függ.

### 3.19 További funkciók

#### (1) A vezérlő lezárása funkció (Gyerekszár)

Ha az egység hibátlanul működik, vagy ha ki van kapcsolva, nyomja le egyszerre a ▲ és ▼ gombot 5 másodpercig a Vezérlő lezárása funkció aktiválásához. Ebben az állapotban az  ikon jelenik meg a kijelzőn. A Vezérlő lezárása funkcióból való kilépéshez nyomja meg ismét egyszerre ezeket a gombokat 5 másodpercig. Zárolás módban a vezérlő nem reagál semmilyen más gombnyomásra.

#### (2) Memória funkció

A Memória funkció aktiválása/kikapcsolása: Kikapcsolt egységél nyomja le egyszerre 5 másodpercre a MODE és ▲ gombokat, az egység állapotmemória funkciójának be- és kikapcsolásához. Amikor a funkció aktiválva van, megjelenik a MEMORY ikon. Ha ez a funkció nem aktív, a készülék áramkimaradás és helyreállítás után is kikapcsolva marad.

Beállítások visszaállítása a memóriából: Ha ezt a funkciót beállította a fali vezérlőn, és áramkimaradás történik, a készülék az áramellátás visszaállítása után visszaáll az eredeti működési állapotába. Tárolt tartalom: Be/Ki állapot, üzemmód, beállított hőmérséklet, beállított ventilátorsebesség és Zárolás funkció.

### (3) A hőmérséklet-érzékelő kiválasztása

Kikapcsolt egységnél nyomja le egyszerre 5 másodpercre a FUNCTION és TIMER gombot, és lépjen be a konfigurációs beállítási módba. Ebben az üzemmódban a MODE gombbal állítsa a hőmérséklet-kijelző mezőt „00” opcióra, majd a ▲ vagy ▼ gombbal állítsa be a hőmérséklet-érzékelő kiválasztását az időzítő mezőben.

- ① A szobahőmérséklet mérése az egység levegőbemeneténél történik (01 jelenik meg az időzítő mezőben).
- ② A szobahőmérséklet mérése a fali vezérlőn történik (02 jelenik meg az időzítő mezőben).
- ③ Hűtés, Párátlanítás és Ventilátor üzemmódban az egység levegőbemenetén lévő hőmérséklet-érzékelő, míg Fűtés és Automatikus üzemmódban a fali vezérlő hőmérséklet-érzékelője használatos (02 jelenik meg az időzítő mezőben).
- ④ Hűtés, Párátlanítás és Ventilátor üzemmódban a fali vezérlőben lévő hőmérséklet-érzékelő, míg Fűtés és Automatikus üzemmódban az egység levegőbemenetének hőmérséklet-érzékelője használatos (04 jelenik meg az időzítő mezőben).

A beállítás után nyomja meg a SWING / ENTER gombot a megerősítéshez és a konfigurációs beállítási módból való kilépéshez.

A konfigurációs beállítási módból a BE/KI gomb megnyomásával is ki lehet lépni, de a beállítás ebben az esetben nem kerül mentésre.

Ha az utolsó gombnyomás után 20 másodpercig nem hajtanak végre műveletet a konfigurációs beállítási módban, a vezérlő korábbi állapota visszaáll az aktuális beállítás mentése nélkül.

Megjegyzés:

- Ha a környezeti hőmérséklet mérési módszere nincs beállítva a beltéri egységhez való csatlakoztatás után, a fali vezérlő kiválasztja a környezeti hőmérséklet mérési módszerét a csatlakoztatott beltéri egység típusának megfelelően; kazettás, légcsatornás, mennyezeti-parapetes vagy mennyezeti egység esetében a ③ opciót alkalmazza, más esetben az ① opciót. A környezeti hőmérséklet-érzékelő manuális kiválasztása esetén a fali vezérlő a kézi beállítást követi, és nem módosítja automatikusan a beállítást a csatlakoztatott beltéri egység típusának megfelelően.

### (4) Ventilátorsebesség kiválasztása

Kikapcsolt egységnél nyomja le egyszerre 5 másodpercre a FUNCTION és TIMER gombokat, és lépjen be a konfigurációs beállítási módba. Ebben az üzemmódban a MODE gombbal állítsa a hőmérséklet-kijelző mezőt „00” opcióra, majd a ▲ vagy ▼ gombbal állítsa be a ventilátorsebesség kiválasztását az időzítő mezőben. 2 lehetőség áll rendelkezésre:

01: három alacsonyabb ventilátorsebesség; 02: három magasabb ventilátorsebesség

A beállítás után nyomja meg a SWING / ENTER gombot a megerősítéshez és a konfigurációs beállítási módból való kilépéshez.

A konfigurációs beállítási módból a BE/KI gomb megnyomásával is ki lehet lépni, de a beállítás ebben az esetben nem kerül mentésre.

Ha az utolsó gombnyomás után 20 másodpercig nem hajtanak végre műveletet a konfigurációs beállítási módban, a vezérlő korábbi állapota visszaáll az aktuális beállítás mentése nélkül.

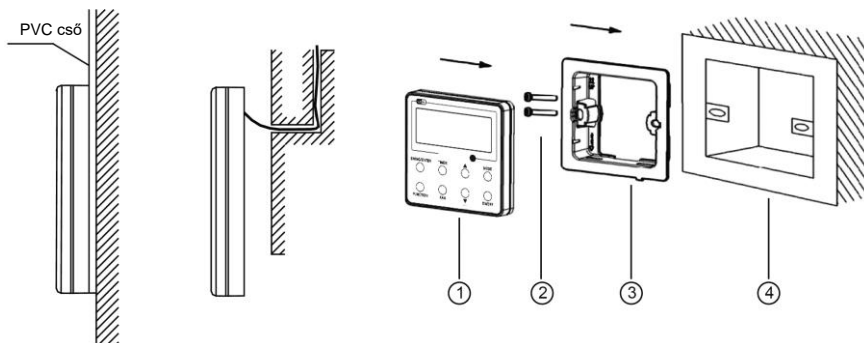


## 4 Szerelés és szétszerelés

### 4.1 A fali vezérlő jelkábelének csatlakoztatása

- Nyissa ki a beltéri egység elektronikai vezérlő dobozának fedelét.
- Vezesse át a jelkábelét a fali vezérlő hátlapján.
- Csatlakoztassa a fali vezérlő jelkábelét a beltéri egység PCB-jén lévő megfelelő, 4 tűs csatlakozóhoz.
- A beltéri egység alaplappja és a fali vezérlő közötti kábelhossz akár 20 méter is lehet (a szabványos távolság 8 méter)

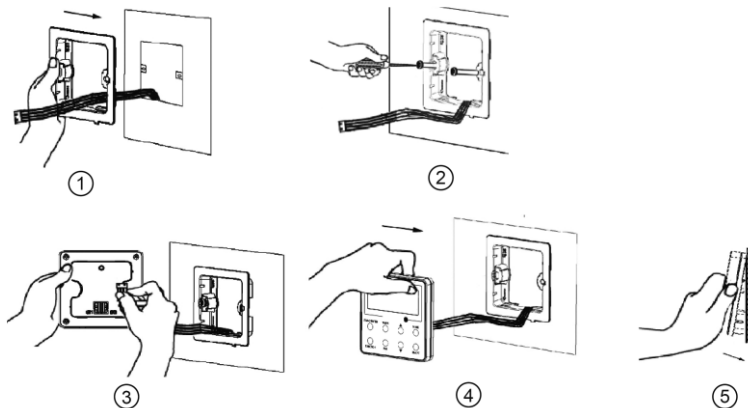
### 4.2 A fali vezérlő felszerelése



20. ábra Tartozékok a fali vezérlő felszereléséhez

3. táblázat

Sz.	1	2	3	4
Név	A fali vezérlő előlapja	M4×25 csavar	A fali vezérlő hátlapja	Falba épített szerelődoboz.



21. ábra

Megjegyzés:

- A CN1 csatlakozó egy RS-485 kommunikációs interfész, és az SWC-04 fali vezérlő csatlakoztatására szolgál 4 eres kommunikációs kábelon keresztül. A CN2 és CN3 csatlakozók

a Smart Zone vezérlő csatlakoztatására szolgálnak. Ez a két csatlakozó független egymástól. Szükség szerint használhatja az egyiket vagy mindkettőt.

A 21. ábra a fali vezérlő felszerelésének menetét mutatja. A szerelésnél ügyeljen a következő pontokra.

- (1) Szerelés előtt válassza le a tápfeszültséget a vezérlő rögzítőnyílásában található összes vezetékről. Az egész szerelés folyamán tilos tápfeszültség használata mellett dolgozni.
- (2) Húzza ki a négyeres kábelt (két csavart érpár) a vezérlő rögzítőnyílásából, és vezesse át a fali vezérlő hátsó fedelén lévő téglalap alakú lyukon.
- (3) Rögzítse a fali vezérlő hátsó fedelét a falra, és csavarja be a falon lévő rögzítőfuratokba M4 × 25 csavarokkal.
- (4) Csatlakoztassa a négyeres kábelt a fali vezérlőhöz, majd pattintsa rá az előlapot a hátlapra.

A csomag egy átalakító kábelt (reduktor) és egy összekötő kábelt tartalmaz, amellyel a fali vezérlőt a különböző egységmodellekhez lehet igazítani. Lásd a 22. ábrát.



22. ábra Átalakító és összekötő kábel

- Ha a klímaberendezés már rendelkezik egy átalakító kábellel (lásd 24. ábra) a fali vezérlő csatlakoztatásához:

Csak a fali vezérlőcsomagban található csatlakozókábelt (lásd 23. ábra) használja.

Csatlakoztassa a ② csatlakozót a klímaberendezésre szerelt átalakító kábel ④ csatlakozójához; csatlakoztassa a ① csatlakozót a fali vezérlő CN1 csatlakozójához. Ha van védőburkolat ③ a csatlakozón, először távolítsa el a védőburkolatot, majd kösse be a csatlakozót.



23. ábra Átalakító kábel:

Csatlakoztassa az ① csatlakozót a fali vezérlő CN1 csatlakozójához; csatlakoztassa a ② csatlakozót az átalakító kábel ④ csatlakozójához.

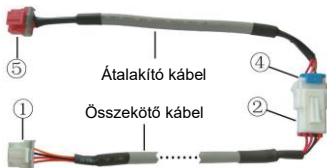


24. ábra Átalakító kábel (redukción):

A ③ rész a csatlakozó védőburkolata; csatlakoztassa a ④ csatlakozót a csatlakozókábel ② csatlakozójához; csatlakoztassa a ⑤ csatlakozót a fali vezérlő csatlakozójához a klímán.

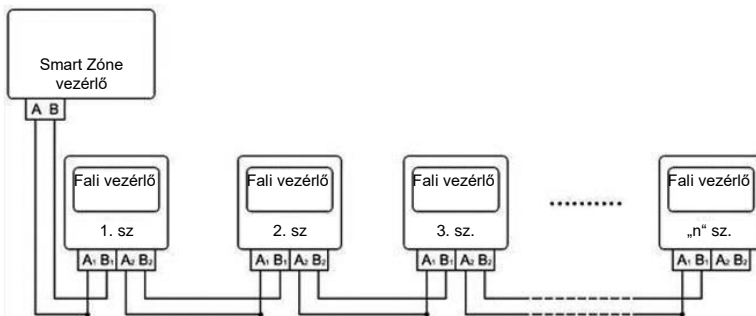
- Ha a klímaberendezés nem a fali vezérlő csatlakoztatásához való átalakító kábellel együtt került telepítésre:

Használja a fali vezérlőcsomagban található összekötő kábelt és átalakító kábelt. Szerelje le az átalakító kábel csatlakozójának védőburkolatát, csatlakoztassa az összekötő kábelt az átalakító kábelhez a 25. ábrán látható módon, majd illessze be az összekötő kábel ① csatlakozóját a fali vezérlő CN2 csatlakozójába és az átalakító kábel ⑤ csatlakozóját a fali vezérlő csatlakozójába a klímán.



25. ábra összekötő kábel és átalakító kábel csatlakoztatása:

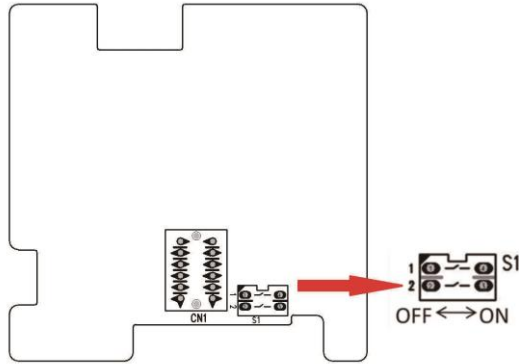
Csatlakoztassa az összekötő kábel ② csatlakozóját és az átalakító kábel ④ csatlakozóját



26. ábra

A 26. ábra a vezérlőrendszer kapcsolási rajzát szemlélteti. Az SWC-04 a Smart Zone vezérlőhöz (integrált vezérlőrendszer) csatlakoztatható. Az „n” a kommunikációs csomópont (SWC-04 programozható fali vezérlő) címszámát jelöli. A teljes rendszer egy Smart Zone vezérlőből, egy SWC-04 fali vezérlőből és egy kommunikációs kábellel áll. Az SWC-04 fali vezérlő legfeljebb 16 kommunikációs csomópont címet támogat ( $n \leq 16$ ).

A Smart Zone vezérlő A és B kapcsai az 1. számú fali vezérlő kommunikációs csatlakozójának megfelelő érintkezőihez csatlakoznak a kommunikációs kábellel; az 1. sz. fali vezérlő második kommunikációs csatlakozója a 2. sz. fali vezérlőhöz csatlakozik a kommunikációs kábellel stb. egészen az „n”. számú fali vezérlőig. A vezérlőrendszerben lévő utolsó fali vezérlő kivételével (csak CN2 vagy CN3 csatlakozót használjon, a másik nem csatlakozik) a fali vezérlő csatlakoztatási sorrendje nem lényeges. Az ábrán látható sorozatszámok csak tájékoztató jellegűek.



27. ábra

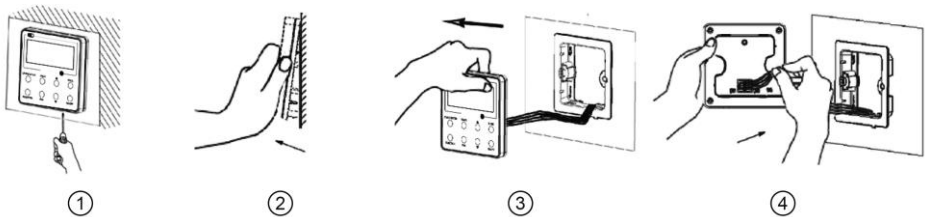
A 27. ábra a DIP kapcsoló elhelyezését ábrázolja. Az SWC-04 fali vezérlő alaplapján kettős DIP kapcsoló található. Az utolsó, „n” sz. fali vezérlőnél a vezérlőrendszerben ezen a DIP-kapcsolón kézzel kell az 1-es kart ON helyzetbe, a 2-es kart pedig OFF helyzetbe állítani. A többi fali vezérlő DIP-kapcsolóit a kezdeti gyári beállításokban kell hagyni (az 1-es és a 2-es kar OFF állásban van).

#### FIGYELEM!

Csatlakoztatáskor ügyeljen a következő pontokra, hogy elkerülje a klímakészülék elektromágneses interferencia miatti hibás működését.

- A fali vezérlő jel- és kommunikációs vezetékét vezesse elkülönítve a tápkábeltől és a beltéri egység és a kültéri egység közötti csatlakozó vezetékektől. A minimális távolság 20 cm legyen, különben az egység kommunikációja valószínűleg nem fog megfelelően működni.
- Ha a klímaberendezést olyan helyre telepítik, ahol elektromágneses interferencia léphet fel, a vezérlő jel- és kommunikációs kábeleként árnyékolt, csavart érpáru kábeleket kell használni.

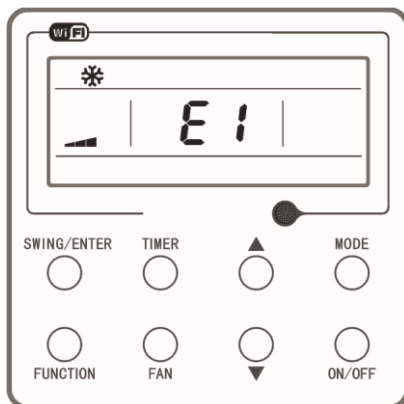
### 4.3 A fali vezérlő leszerelése



## 5 Hibaábrázolás

Ha a rendszer működése közben hiba lép fel, a hibakód megjelenik a kijelzőn a 28. ábrán látható módon. Ha egyszerre több hiba lép fel, a hibakódok ciklikusan jelennek meg.

Megjegyzés: Ha meghibásodás lép fel, kapcsolja ki a készüléket, és forduljon a szervizközponthoz.



28. ábra

4. táblázat: A hibakódok jelentése

Hiba	Hibakód	Hiba	Hibakód
Megszakadt/zárlatos a beszívott levegő hőmérséklet-érzékelője	F1	A teljesítmény-panel kommunikációs hibája	P6
Megszakadt/zárlatos a párologtató hőmérséklet-érzékelője	F2	Védelem a kompresszor túlmelegedése ellen	H3
Megszakadt/zárlatos hőmérséklet-érzékelő a beltéri egység folyadékszelepén	b5	Beltéri és kültéri egység összeférhetetlensége	LP
Megszakadt/zárlatos hőmérséklet-érzékelő a beltéri egység gázszelepén	b7	Rossz a kommunikációs kábel csatlakoztatása, vagy a tágulási szelep meghibásodása	dn
Megszakadt/zárlatos az IPM hőmérséklet-érzékelő	P7	Üzem mód-konfliktus	E7
Megszakadt/zárlatos a külső hőmérséklet érzékelője	F3	Szivattyúzás	Fo
Megszakadt/zárlatos a kültéri egység kondenzátorának hőmérséklet-érzékelője	F4	Leolvasztás vagy olaj visszatérítése	
Megszakadt/zárlatos a kompresszor nyomóágának hőmérséklet-érzékelője	F5	Kényszer-leolvasztás	H1
A beltéri és a kültéri egység kommunikációs hibája	E6	Kompresszor-indítási hiba	Lc
A DC busz alacsony feszültsége elleni védelem	PL	Nagy hőmérséklet elleni védelem a kompresszor nyomóágán	E4
A DC busz nagy feszültsége elleni védelem	PH	Túlterhelés elleni védelem	E8
Hibás a kompresszor fázis-árammérő áramkörre	U1	Túláram elleni védelem az egész egységnél	E5
Kompresszor-lemágnesezés elleni védelem	HE	Túláram elleni védelem a fázisokon	P5
PFC védelem	Hc	Kompresszor de-szinkronizáció	H7

Hiba	Hibakód	Hiba	Hibakód
IPM hővédelem	P8	IPM áramvédelem	H5
Túlterhelés elleni védelem	L9	Védelem a kompresszor meghibásodása vagy hibás fázissorrend ellen	Ld
Hűtőközeghiány elleni védelem vagy a hűtőközeg áramlásának blokkolása a rendszerben	F0	Frekvencia korlátozás / csökkentés a teljes rendszer áramvédelme miatt	F8
Kondenzátor töltési hiba	PU	Frekvencia korlátozás / csökkentés az IPM áramvédelme miatt	En
Nagy nyomás elleni védelem	E1	Frekvencia korlátozás / csökkentés a kompresszor nyomóágának nagy hőmérséklete miatt	F9
Alacsony nyomás elleni védelem	E3	Frekvencia korlátozás / csökkentés fagyvédelem miatt	FH
Elakadt a kompresszor	LE	Frekvencia korlátozás / csökkentés túlterhelés elleni védelem miatt	F6
Sebesség túllépése	LF	Frekvencia korlátozás / csökkentés az IPM hőmérséklet-védelme miatt	EU
Hibás a teljesítmény-panel hőmérséklet-érzékelője	PF	A beltéri egység megtelt vízzel	E9
AC megszakító védelem	P9	Fagyvédelem	E2
Hőszódródás elleni védelem	PE	Abnormális AC tápfeszültség	PP
Érzékelő csatlakozás védelem	Pd	Hibás a teljes egység árammérő áramköre.	U5
Feszültséges az egyenáramú buszon	U3	4 utas szelep irányváltó hiba	U7
Hibás a kültéri egység 1. ventilátora	L3	Elakadt a motor	H6
Hibás a kültéri egység 2. ventilátora	LA	Nulla-átmenet védelem a PG motoron	U8
Hibás a kompresszor szívóhőmérséklet-érzékelője	dc	Hibás ventilátor-motor a beltéri egységen	U0
Kommunikációs hiba a beltéri egység és a hálózat között	Ln	Hibás a beltéri egység hálózati címe	y3
Kommunikációs hiba a kültéri egység és a hálózat között	LM	Túlcsoordulás az IP-cím kiosztásánál	yb
Hiba a csatlakoztatásnál a hálózathoz	y2		

## INFORMÁCIÓ AZ ELHASZNÁLT ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKRŐL



A termékeken és/vagy a mellékelt dokumentumokon feltüntetett szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készülékeket a megsemmisítés során tilos az általános háztartási hulladékkal összekeverni. A helyes gazdálkodás, helyreállítás és újrahasznosítás érdekében kérjük, hogy ezeket a termékeket szállítsa el a kijelölt gyűjtőhelyekre, ahol díjmentesen átveszik azokat. Ezeknek a termékeknek a megfelelő megsemmisítése értékes energiaforrást menthet meg, és számos emberi egészségre káros hatástól kímélheti meg környezetét, melyek a hulladék nem megfelelő kezelése révén keletkezhetnek. Az önhöz legközelebb található gyűjtőhelyről bővebb információt a helyi hivataltól kérhet.

## A HŰTŐKÖZEGRŐL SZÓLÓ INFORMÁCIÓK

A Kiotói Jegyzőkönyv hatálya alá tartozó fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmaz. Karbantartását és likvidálását kizárólag szakképzett személy végezheti.

Hűtőközeg – típus: R32

A hűtőközeg mennyisége: az adatlapon van feltüntetve.

GWP érték: 675 (1 kg R32 = 0,675 t CO<sub>2</sub> eq)

GWP = Global Warming Potential (globális felmelegedési potenciál)



A berendezés R32 gyúlékony hűtőközeggel van töltve.

Működési zavar, minőségi vagy egyéb gondok esetén kapcsolja ki a készüléket az áramkörből és értesítse a helyi eladót vagy egy autorizált szervizközpontot. **Vészhívás – telefonszám: 112**

## GYÁRTÓ

SINCLAIR CORPORATION Ltd.

1-4 Argyll St.

London W1F 7LD

UK

www.sinclair-world.com

Gyártási hely: Kína (Made in China).

## KÉPVISELŐJÉNEK

SINCLAIR Slovakia s.r.o.

Technická 2

821 04 Bratislava

Szlovákia

Tel.: +421 2 3260 5050 | Fax: +421 2 4341 0786

www.sinclair-solutions.com | obchod@sinclair.sk

## SZERVIZKÖZPONT

SINCLAIR Slovakia s.r.o.

Technická 2

821 04 Bratislava

Szlovákia

Tel.: +421 2 3260 5052 | Fax: +421 2 4341 0786 | servis@sinclair.sk











**EN**

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povezavi:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**CZ**

Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HU**

Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:





**sinclair**

AIR CONDITIONING